Edicions del Cal·lígraf

Em porten les novetats de Nadal de la jove editorial empordanesa Edicions del Cal·lígraf i la veritat és que són per sucar-hi pa. Els editors del Cal·lígraf són un col·lectiu amb seu a Figueres, però que té un dels nuclis a Camallera, on organitzen infinitat d'activitats, entre elles la República de les Paraules, on cantautors, editors i poetes comparteixen afinitats enmig de l'estiu. Les novetats que em porten es relacionen amb la sèrie de narrativa, on combinen clàssics amb autors d'aquí, sempre amb una mirada cap a les minories, cap a llibres que difícilment contractaran els grans segells. No pretenen tenir novel·les històriques ni best sellers que degraden el nostre públic. Tampoc no són elitistes, però. Dins la nova fornada recuperen la traducció d'Ivanhoe, de Walter Scott, que va fer l'escriptor Pau Romera, dirigent històric d'Unió Democràtica i traductor de Chesterton, Dickens i Greene al català. La segona joia és El genet de bronze,d'A.S. Puixkin,que ens arriba de la mà de la insigne traductora i professora de la UB Helena Vidal, nascuda a Moscou el 1946 i que ha estat incansable en acostar-nos autors russos.

I el tercer as són els Apunts inútils de Virgilio Giotti, amb una traducció excel·lent d'Anna Casassas i epíleg de Claudio Magris. Els textos de Giotti són un dietari entre 1946 i 1955. El poeta triestí esperava el retorn dels seus dos fills del front rus, que mai no es va produir. La por i la melangia conformen un còctel d'alta graduació on el poeta s'interroga sobre la guerra, el dolor i la mateixa desesperació. Un pardal caigut d'un niu, una mosca que no pot sortir d'una habitació o els somnis dels dos fills ens ofereixen el testimoni d'un pare, que també va ser un poeta delicat i trist. Els que vulguin tenir sensacions intenses, no se'l poden perdre. Primera qualitat.

Publicat a:
-Cultura 12-12-2014 Pàgina 2

Font del document:
http://www.elpuntavui.cat/noticia/article/5-cultura/19-cultura/801579-edicions-del-calmligraf.html?cca=1&piwik_campaign=rss&piwik_kwd=mes&utm_source=rss&utm_medium=mes&utm_campaign=rss